

Resource: 翻譯問題 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Questions has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

翻譯問題 (unfoldingWord)

ECC

傳道書 1:1, 傳道書 1:4, 傳道書 1:8, 傳道書 1:9, 傳道書 1:13, 傳道書 1:14, 傳道書 1:18, 傳道書 2:1, 傳道書 2:3, 傳道書 2:6, 傳道書 2:8, 傳道書 2:10, 傳道書 2:11, 傳道書 2:14, 傳道書 2:16, 傳道書 2:18, 傳道書 2:20, 傳道書 2:23, 傳道書 2:24, 傳道書 2:26, 傳道書 3:1, 傳道書 3:10, 傳道書 3:11, 傳道書 3:13, 傳道書 3:14, 傳道書 3:16, 傳道書 3:19-20, 傳道書 3:22, 傳道書 4:1, 傳道書 4:3, 傳道書 4:6, 傳道書 4:9-10, 傳道書 4:12, 傳道書 4:13, 傳道書 4:16, 傳道書 5:1, 傳道書 5:2, 傳道書 5:5, 傳道書 5:8, 傳道書 5:11, 傳道書 5:12, 傳道書 5:14, 傳道書 5:15, 傳道書 5:20, 傳道書 6:1-2, 傳道書 6:3, 傳道書 6:6, 傳道書 6:7, 傳道書 6:11, 傳道書 7:2, 傳道書 7:4, 傳道書 7:6, 傳道書 7:7, 傳道書 7:9, 傳道書 7:12, 傳道書 7:14, 傳道書 7:15, 傳道書 7:18, 傳道書 7:21, 傳道書 7:24, 傳道書 7:26, 傳道書 7:28, 傳道書 8:1, 傳道書 8:3, 傳道書 8:5, 傳道書 8:8, 傳道書 8:10, 傳道書 8:12, 傳道書 8:15, 傳道書 8:17, 傳道書 9:1, 傳道書 9:2, 傳道書 9:3, 傳道書 9:5, 傳道書 9:6, 傳道書 9:10, 傳道書 9:12, 傳道書 9:15, 傳道書 9:18, 傳道書 10:3, 傳道書 10:7, 傳道書 10:8, 傳道書 10:10, 傳道書 10:13, 傳道書 10:16, 傳道書 10:18, 傳道書 10:20, 傳道書 11:2, 傳道書 11:5, 傳道書 11:6, 傳道書 11:10, 傳道書 12:1, 傳道書 12:3, 傳道書 12:4, 傳道書 12:7, 傳道書 12:9, 傳道書 12:11, 傳道書 12:12, 傳道書 12:13

傳道書 1:13

傳道書 1:1

這位傳道者是誰的後代？

這位傳道者在耶路撒冷作王，是大衛的兒子。

傳道書 1:14

傳道書 1:4

什麼是永遠長存的？

地是永遠長存的。

在日光之下所做的一切事情有什麼意義？

在陽光下所做的一切行為都是虛空，都是捕風。

傳道書 1:18

傳道書 1:8

眼睛看什麼卻看不飽？

眼睛看所見之物，卻看不飽。

哪裡多有愁煩？

多有智慧，就多有愁煩。

傳道書 2:1

傳道書 1:9

何事將必行？

已行過的事將必再行。

什麼只是一陣短暫的微風？

喜樂只是一陣短暫的微風。

傳道書 2:3

傳道者想察究什麼？

傳道者想要察究，在天下一生當行何事為美。

傳道書 2:18

為什麼傳道者恨惡他一切的勞碌成果？

傳道者恨惡他一切的勞碌成果，因為他得來的必留給他以後的人。

傳道書 2:6

傳道者為什麼挖造水池？

傳道者挖造水池，用來灌溉一片種滿樹木的森林

◦

傳道書 2:20

傳道者對他所勞碌的一切工作，心裏有什麼感覺？

傳道者對他所勞碌的一切工作，心便感到絕望。

傳道書 2:8

傳道者如何得到世上男人所喜愛的物？

傳道者有許多的妃嬪，他得到了世上男人所喜愛的物。

傳道書 2:23

勞苦的工作者為什麼在夜間心也不安？

因為他日日的勞苦是憂慮且愁煩，連夜間心也不安。

傳道書 2:10

傳道者的心為何而快樂？

傳道者的心為他一切所勞碌的快樂。

傳道書 2:24

人莫強如什麼？

人莫強如吃喝，且在勞碌中享福。

傳道書 2:11

在哪裡毫無益處？

在日光之下毫無益處。

傳道書 2:26

神給罪人什麼？

對於罪人，神叫他們做收聚和堆積的工作，以便將所收聚的、所堆積的歸給神所喜悅的人。

傳道書 2:14

每個人的未來會是什麼？

每個人都有相同的命運。

傳道書 3:1

哪些事情是有定期的？

凡事都有定期。

傳道書 2:16

誰不會被長久記念？

智慧人和愚昧人一樣，無人長久記念。

傳道書 3:10

傳道者見到了什麼？

傳道者見神叫世人勞苦工作。

傳道書 3:11

神將什麼安置在世人心裏？

神將永生安置在世人心裏。

傳道書 3:13

神的恩賜是什麼？

在一切勞碌中享福，這是神的恩賜。

傳道書 3:14

神一切所做的，為什麼無法增添也無法減少？

無所增添，無所減少，因為神一切所做的都已完成。

傳道書 3:16

在公義之處也常有什麼？

在公義之處也有奸惡。

傳道書 3:19–20

世人如何與獸相似？

獸怎樣死，人也怎樣死，氣息都是一樣。都是出於塵土，也都歸於塵土。

傳道書 3:22

每個人的使命是什麼？

每個人的使命是在他經營的事上喜樂。

傳道書 4:1

有什麼是無人安慰的？

受欺壓的人流淚，無人安慰。

傳道書 4:3

誰比那還活著的活人和那早已死的死人更強？

那未曾生的人，比還活著的活人和那早已死的死人更強。

傳道書 4:6

有什麼強如滿了兩把，卻勞碌捕風呢？

滿了一把，得享安靜，強如滿了兩把，卻勞碌捕風。

傳道書 4:9–10

兩個人為什麼總比一個人好，特別是在一個人跌倒時？

兩個人總比一個人好，因為若是一個人跌倒了，另一個人可以扶起他的同伴。

傳道書 4:12

什麼是不容易被折斷的？

三股合成的繩子不容易折斷。

傳道書 4:13

成為什麼勝過成為年老的愚昧王？

成為貧窮而有智慧的少年人，勝過成為年老的愚昧王。

傳道書 4:16

對與新王，百姓想要做什麼？

百姓都要隨從那新王。

傳道書 5:1

眾人為什麼當去神的殿？

眾人當去神的殿去近前聽。

傳道書 5:2

為何眾人的言語要寡少？

因為神在天上，眾人在地下，所以眾人的言語要寡少。

傳道書 5:5

一個人許願不還，不如怎樣？

一個人許願不還，不如不許。

傳道書 5:8

若有人見窮人受欺壓，並被奪去公義公平的事，為什麼不要因此詫異，彷彿沒有人知道一樣？

若有人見窮人受欺壓，並被奪去公義公平的事，不要因此詫異，因有高過居高位的人在鑒察，在他們以上還有更高的。

傳道書 5:11

隨著繁榮增加會發生什麼情況？

隨著繁榮增加，消費繁榮的人也增加。

傳道書 5:12

是什麼不容富足的人睡得香甜？

富足人的豐滿不容他睡得香甜。

傳道書 5:14

財主因遭遇禍患而失去資財時，會發生什麼事？

財主因遭遇禍患，他的資財就消滅，他所生的兒子，手裏也一無所有。

傳道書 5:15

一個人怎樣出生，又怎樣死去？

一個人從母胎赤身而來，也必照樣赤身而去。

傳道書 5:20

為什麼這人不多思念自己一生的年日？

他不多思念自己一生的年日，因為神使他在勞碌中喜樂。

傳道書 6:1-2

傳道者見到了什麼禍患？

就是人蒙神賜他資財、豐富、尊榮，以致他心裏所願的一樣都不缺，只是神使他不能吃用，反有外人來吃用。

傳道書 6:3

如果一個人心裏不得滿享福樂，又不得尊榮埋葬，那麼誰比他倒好呢？

如果一個人心裏不得滿享福樂，又不得尊榮埋葬，那不到期而夭折的胎兒比他倒好。

傳道書 6:6

那人雖然活了兩千年，卻不享福，他會去向哪裏呢？

那人雖然活了兩千年，卻不享福，他與眾人都歸向同一個地方去。

傳道書 6:7

人的勞碌都為口腹，卻發生什麼事？

人的勞碌都為口腹，心裏卻不知足。

傳道書 6:11

話語加增會發生什麼事？

話語加增，虛浮的事也就越多。

傳道書 7:2

為什麼往遭喪的家去，強如往宴樂的家去呢？

往遭喪的家去，強如往宴樂的家去，因為死是眾人的結局。

傳道書 7:4

智慧人的心在哪裡？

智慧人的心在遭喪之家。

傳道書 7:6

愚昧人的笑聲像什麼？

愚昧人的笑聲，好像鍋下燒荊棘的爆聲。

傳道書 7:7

是什麼使智慧人變為愚妄？

勒索使智慧人變為愚妄。

傳道書 7:9

為什麼人不要心裏急躁惱怒？

人不要心裏急躁惱怒，因為惱怒存在愚昧人的懷中。

傳道書 7:12

智慧如何比銀錢更好？

因為智慧護庇人，好像銀錢護庇人一樣。惟獨智慧能保全智慧人的生命。

傳道書 7:14

遇亨通的日子，人當如何生活？

遇亨通的日子，人當喜樂。

傳道書 7:15

傳道者見到惡人發生了什麼事？

傳道者見到惡人行惡，倒享長壽。

傳道書 7:18

敬畏神的人會發生什麼事？

敬畏神的人會履行他所有的義務。

傳道書 7:21

人為什麼不要把別人所說的一切話放在心上？

人不要把別人所說的一切話都放在心上，恐怕聽見他們的僕人咒詛他們。

傳道書 7:24

智慧在哪裡呢？

智慧離得很遠。

傳道書 7:26

有罪的人被誰纏住了？

有罪的人被那心是網羅，手是鎖鍊的婦人纏住了一。

傳道書 7:28

雖然傳道者在一千男子中，找到一個正直人，但他沒有找到什麼？

傳道者在一千男子中，找到一個正直人，但在眾女子中，他沒有找到一個正直人。

傳道書 8:1

什麼是智慧人？

智慧人知道生命中事件的意義。

傳道書 8:3

人為什麼不要急躁離開王的面前，不要固執行惡？

人不要急躁離開王的面前，不要固執行惡，因為王凡事都隨自己的心意而行。

傳道書 8:5

誰必不經歷禍患？

凡遵守王命令的人，必不經歷禍患。

傳道書 8:8

無人有權力掌管什麼？

無人有權力掌管生命的氣息，停止呼吸，也無人有權力掌管死亡的那一天。

傳道書 8:10

惡人被誰稱讚？

惡人在他們行惡的城中被人稱讚。

傳道書 8:12

即使罪人作惡百次，仍然長壽，那麼敬畏神的人會怎樣呢？

罪人雖然作惡百次，倒享長久的年日，但那敬畏神的人，就是在神面前尊崇祂的人，終久必得享福樂。

傳道書 8:15

傳道者為什麼稱讚快樂？

傳道者稱讚快樂，因為人在日光之下，莫強如吃喝快樂。

傳道書 8:17

人無法理解的事是什麼？

人無法理解日光之下所做的工。

傳道書 9:1

誰在神的手中？

義人和智慧人都在神的手中。

傳道書 9:2

什麼對眾人都是一樣的？

眾人都遭遇一樣的命運。

傳道書 9:3

世人的心充滿了什麼呢？

世人的心充滿了惡。

傳道書 9:5

死了的人為什麼不再得賞賜？

死了的人不再得賞賜，因為他們的名無人記念。

傳道書 9:6

什麼早都消滅了？

死了的人的愛、恨和嫉妒，早都消滅了。

傳道書 9:10

凡人手所當做的事，要怎樣做？

凡人手所當做的事，要盡力去做。

傳道書 9:12

世人陷在什麼之中？

世人陷在忽然臨到的禍患之中。

傳道書 9:15

那貧窮的智慧人，他用智慧救了那城，然後他怎麼了？

那貧窮的智慧人，他用智慧救了那城，然後卻沒有人記念那窮人。

傳道書 9:18

什麼勝過打仗的兵器？

智慧勝過打仗的兵器。

因人手懶，房屋滴漏。

傳道書 10:3

什麼會顯出一個人是愚昧人？

當一個人的思想是無知時，他向眾人顯出他是愚昧人。

傳道書 10:20

為什麼人不可咒詛君王？

人不可咒詛君王，因為空中的鳥必傳揚這聲音。

傳道書 10:7

傳道者見僕人在做什麼？

傳道者見僕人在騎馬。

傳道書 11:2

為什麼人當將他的糧食分給七人，或分給八人？

人當將他的糧食分給七人，或分給八人，因為他們不知道將來有甚麼災禍臨到地上。

傳道書 10:8

拆牆垣的人，會發生什麼事？

拆牆垣的人，必為蛇所咬。

傳道書 11:5

人不得知道什麼？

行萬事之神的作為，人不得知道。

傳道書 10:10

鐵器鈍了，人若不將刃磨快，就會怎樣？

鐵器鈍了，人若不將刃磨快，就必多費氣力。

傳道書 11:6

人當撒種的時間是多長？

從早晨到晚上，人都當撒種。

傳道書 10:13

愚昧人口中言語的末尾是什麼呢？

愚昧人口中言語的末尾是奸惡的狂妄。

傳道書 11:10

人當從心中除掉什麼？

人當從心中除掉愁煩。

傳道書 10:16

邦國什麼時候就有禍了？

邦國的王若是孩童，群臣早晨就開始宴樂，這國就有禍了！

傳道書 12:1

人當何時記念他們的造物主？

人當趁著年幼的日子記念他們的造物主。

傳道書 10:18

為什麼房屋滴漏呢？

傳道書 12:3

為什麼推磨的婦人會止息工作？

因推磨的婦人稀少，就止息了工作。

傳道書 12:4

人會被什麼驚嚇？

人會被雀鳥的叫聲驚嚇。

傳道書 12:7

塵土將歸於何處呢？

塵土將歸於地。

傳道書 12:9

傳道者將什麼教訓眾人？

傳道者將知識教訓眾人。

傳道書 12:11

智慧人的言語好像什麼呢？

智慧人的言語好像刺棍。

傳道書 12:12

讀書多帶來什麼影響？

讀書多，身體疲倦。

傳道書 12:13

事情的總意是什麼？

事情的總意就是，人必須敬畏神，謹守祂的誠命

◦